

# Medical Interpreter Basic Course

いりょうつうやくいくせいけんしゅう

## 医療通訳育成研修

きそへん  
～基礎編～

ベトナム

Việt Nam

フィリピン

Philippines

ネパール

Nepal

インドネシア

Indonesia

各言語5名

★受講料無料★

Tuition-free



ごがくりよく つうやく  
あなたの語学力と通訳スキルを活かしてみませんか？

じゆこうせんぱつしけん  
受講選抜試験

Selection test

2019年6月30日（日）13:30～15:00

しょうさい うらめん じゆこう せんぱつ しけん がいよう らん

詳細は表面「受講選抜試験概要」をご覧ください。

けんしゅうにっぺい  
研修日程

Schedule

第1回 2019年7月28日（日） 10:00～16:30

第2回 2019年8月25日（日） 10:00～16:00

第3回 2019年9月29日（日） 10:00～16:00

けんしゅうかいじょう  
研修会場

Place

アストプラザ 会議室1（アスト洋ビル4階）、他

みえけん つ はどころちやう ばんち きんてつ つ えき とし ばん  
三重県津市羽所町700番地（JR・近鉄津駅より徒歩1分）

たいしやうしや 対象者	たいしやうげんご にほんご りやうほう にちじやうかいわいていど ごがく レベルを持ち、将来県内において医療通訳として活動したいとお考えの方。全3回の研修に参加できる方。
おうぼほうほう 応募方法	でんわ、Eメール、来館にてお申し込みください。なお、下記二次元コードからお申し込みいただけます。お申し込みの際に、①希望クラス（言語） ②名前 ③住所 ④電話番号 ⑤メールアドレス ⑥医療通訳としての経験（有無、内容等）をお知らせください。
もうしこ 申込み・ といあひ さき 問合せ先	こうえきざいだんほうじん みえけん こくさいこうりゅうざいだん MIEF（担当：上原・酒徳） 〒514-0009 三重県津市羽所町700番地 アスト津3階 TEL: 059-223-5006 FAX: 059-223-5007 E-MAIL: mief@mief.or.jp ホームページ: www.mief.or.jp

ここからも→  
申込みできます



◆ 医療通訳育成研修 ～基礎編～ (ベトナム語・ネパール語・インドネシア語・フィリピン語) ◆

研修プログラム

受講選抜  
試験概要

- 実施日 : 2019年6月30日(日) 13:30~15:00
- 会場 : アスト津3階 ミーティングルームA
- スケジュール : 試験 13:30~14:20 特別講座\* 14:30~15:00
- 内容 : 日本語および対象言語の語学レベルを図る試験を行います。受験者の各言語上位5人を受講者として決定します。\*また、試験終了後に特別講座「消費者被害防止」の講話を聞いていただきます。
- 結果通知 : 2019年7月8日(月) ごろに結果通知票を郵送いたします。



第1回  
7月28日(日)  
10:00~12:30  
13:30~16:30

- 講義 医療通訳を仕事に ～医療通訳者に求められる資質と倫理～  
東京医科歯科大学医学部附属病院国際診療部 副部長 二見 茜さん
- 医療従事者による事例紹介 ～医療通訳者を雇用した経緯、活用状況など～  
桑名市総合医療センター、三重大学医学部附属病院、済生会松阪総合病院
- 意見交換会
- 日本語強化研修 医療通訳業務に役立つ日本語力強化研修 (語彙・ヒアリング)  
三重大学国際交流センター 非常勤講師 仲渡 理恵子さん

第2回  
8月25日(日)  
10:00~12:00  
13:00~16:00

- 通訳技術 医療通訳に必要な通訳技術  
名古屋外国語大学客員教授 浅野 輝子さん
- 倫理と業務範囲 医療通訳者の倫理およびケーススタディ  
多言語コミュニティ通訳ネットワーク 代表 飯田 奈美子さん

第3回  
9月29日(日)  
10:00~12:00  
13:00~16:00

- 医療に関する基礎知識 日本の医療制度、医療機関の仕組み、身体の部位と機能  
多文化共生センターひょうご代表 北村 広美さん
- 通訳実技 異文化コミュニケーションおよび模擬通訳 (ロールプレイ)  
全国医療通訳者協会 NAMI 講師 三浦 恵理さん (ベトナム語)  
原 美雪さん (インドネシア語)  
鈴木 ミリアムさん (フィリピン語)  
金田 英子さん (ネパール語)